

Các sự kiện, v.v... sẽ được tổ chức sau khi thực hiện triệt để biện pháp ứng phó với bệnh truyền nhiễm do virus Corona chủng mới gây ra. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn trong việc rửa tay, đeo khẩu trang, giữ khoảng cách an toàn, v.v... khi tham dự sự kiện. Ngoài ra, để phòng ngừa bệnh truyền nhiễm lây lan, thành phố có thể hủy bỏ, tạm hoãn các sự kiện, v.v... và hạn chế sử dụng các cơ sở vật chất công cộng. Vui lòng truy cập trang web của thành phố để biết các thông tin mới nhất.



Hiệp hội giao lưu quốc tế TP Toyokawa sẽ tổ chức “Trường mùa hè thế giới trẻ em” vào ngày 6/8 (Thứ 7), từ 9:10- 12:00 tại Sogo Taiiku Kan. Tại sự kiện này, trẻ có thể giao lưu nền văn hóa khác nhau thông qua các trò chơi như cầu đá về cờ quốc gia, v.v.. Đối tượng học sinh

tiểu học năm 4-6, số lượng 36 người (thứ tự ưu tiên), phí 600 yên. Vui lòng mang theo giày thể thao, nước uống và khăn trong ngày tham gia. Đăng ký qua điện thoại từ ngày 7/7 (Thứ 5) tại Hiệp hội giao lưu quốc tế (Điện thoại: 0533-83-1571).

1. 市営住宅入居者募集

Tìm người thuê nhà ở do thành phố quản lý

Liên hệ: Phòng xây dựng Điện thoại: 0533-89-2144

Ngày dự định vào ở: Ngày 1/10 (Thứ 7)

Điều kiện cư trú: (1) Đang sống hoặc làm việc trong thành phố. (2) Có người thân đang sống cùng hoặc có ý định sống cùng. (3) Chứng minh được việc đang gặp khó khăn về nhà ở. (4) Phù hợp với thu nhập tiêu chuẩn được quy định trong luật định. (5) Người dự định vào ở không phải là thành viên tổ chức tội phạm. (6) 3DK dành cho gia đình 2 người trở lên (1 phần có thể cho người độc thân). (7) 4DK cho gia đình 4 người trở lên. (8) Khung phúc lợi tương ứng với gia đình có người cao tuổi, gia đình có người khuyết tật, gia đình có cha/ mẹ đơn thân, gia đình đang nuôi dạy trẻ, v.v...

Đăng ký: Từ ngày 1~ 14/7, trực tiếp đến Phòng xây dựng (Tầng 4 Trụ sở chính) để đăng ký. Đơn đăng ký có tại Phòng xây dựng.

Buổi rút thăm: Từ 10:00, ngày 20/7 (Thứ 4), phòng họp 34 Tòa thị chính (Trụ sở chính Tầng 3).

Khác: Khi ký hợp đồng, cần có 1 người bảo lãnh liên đới và tiền đặt cọc (3 tháng tiền thuê nhà tại thời điểm quyết định vào ở).

Sơ đồ nhà	Nhà khu	Số căn (trong khung phúc lợi)	Sơ đồ nhà	Nhà khu	Số căn (trong khung phúc lợi)
3DK	Akashiro	1 căn (-)	3DK	Ueno	3 căn (-)
	Honohara	1 căn (-)		Tobu	1 căn (-)
	Tobu	2 căn (-)	4DK	Goyu	1 căn (-)
	Mutsumi	2 căn (-)		Ueno	2 căn (1 căn)

※Nhà ở Akashiro thuộc loại 3DK có thể cho người độc thân (trên 60 tuổi hoặc người khuyết tật, v.v...). ※Nhà ở Noguchi, Hirao, Chigiri luôn có sẵn cho thuê bất cứ lúc nào.

2. 住民税非課税世帯などに対する臨時特別給付金

Trợ cấp đặc biệt tạm thời hỗ trợ cho hộ gia đình miễn thuế cư trú, v.v..

Liên hệ: Tổng đài Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời TP Toyokawa Điện thoại: 0533-56-2360 Do ảnh hưởng bởi dịch virus corona chủng mới, chúng tôi sẽ trợ cấp tiền đặc biệt cho gia đình miễn thuế cư trú, v.v..

Đối tượng: Các gia đình thuộc 1 trong các mục sau. Tuy nhiên, các hộ gia đình đã nhận trợ cấp đặc biệt dành cho gia đình được miễn thuế cư trú trước đây không thuộc đối tượng. (1) Kể từ ngày 10/12/2021, có đăng ký cư trú trong TP Toyokawa, thuế cư trú bình quân của tất cả các thành viên trong gia đình năm 2021 được miễn (trừ các hộ gia đình chỉ gồm những người thân phụ thuộc vào người đang đóng thuế cư trú). (2) Từ ngày 1/6/2022, có đăng ký cư trú cơ trong TP Toyokawa và thuế cư trú bình quân của thành viên trong gia đình năm 2022 được miễn (trừ các hộ gia đình chỉ gồm những người thân phụ thuộc vào người đang đóng thuế cư trú). (3) Tại thời điểm ngày nộp đơn, có đăng ký cư trú trong TP Toyokawa, thu nhập gia đình thay đổi đột ngột do ảnh hưởng của virus corona chủng mới, thu nhập ước tính trong năm 2022 của cả gia đình ở mức thấp như mức miễn thuế.

Tiền trợ cấp: 100,000 Yên / hộ gia đình.

Đăng ký: Gia đình (1), (3) cần nộp đơn. Cách đăng ký vui lòng liên hệ đến Tổng đài

Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời TP Toyokawa. Gia đình (2), bạn vui lòng điền vào các mục cần thiết vào Giấy xác nhận được gửi theo trình tự, và gửi lại cho chúng tôi bằng phong bì thư trả lời đã có đính kèm. Thời hạn đăng ký trong vòng 3 tháng kể từ ngày cấp Giấy xác nhận. Tuy nhiên, nếu ai chuyển vào thành phố từ ngày 11/12/2021, v.v.. cần phải đăng ký.

Khác: Gia đình (1), nếu vẫn chưa nhận trợ cấp vui lòng nhanh chóng làm thủ tục. Để biết chi tiết về thời hạn nộp đơn, giấy tờ cần thiết, v.v.. vui lòng liên hệ Tổng đài Tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời TP Toyokawa.

3. 子育て世帯生活支援特別給付金の受付

Nhận đơn Tiền trợ cấp đặc biệt hỗ trợ cuộc sống gia đình nuôi dạy trẻ

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Do ảnh hưởng bởi dịch virus corona chủng mới, chúng tôi sẽ chi trả tiền trợ cấp đặc biệt đối với các gia đình có nuôi dạy trẻ.

Đối tượng: Tính đến thời điểm ngày 31/3/2022, gia đình nuôi dạy trẻ dưới 18 tuổi, thuộc 1 trong các điều kiện sau đây:

■ **Hộ gia đình cha/ mẹ đơn thân:** (1) Đang nhận trợ cấp nuôi dạy trẻ vào phần 4/2022. (2) Chưa nhận trợ cấp nuôi dạy trẻ do có hưởng lương hưu công, v.v.. (3) Do ảnh hưởng của dịch virus corona, thu nhập gần đây đã giảm xuống mức thuộc đối tượng nhận trợ cấp trẻ em.

■ **Hộ gia đình không thuộc cha/ mẹ đơn thân:** (4) Được miễn thuế cư trú trong năm 2022 như những người đang thụ hưởng trợ cấp trẻ em phần tháng 4/2022, v.v.. (5) Được miễn thuế cư trú trong năm 2022, như những người đang thụ hưởng cấp trẻ em chế độ mới phần Tháng 5/2022- 3/2023, v.v.. (6) Ngoài (4) hoặc (5), thuế cư trú được miễn năm 2022. (7) Do ảnh hưởng dịch virus chủng mới, thuế cư trú giảm xuống mức trở nên miễn thuế.

Số tiền trợ cấp: 50,000 yên cho mỗi trẻ em thuộc đối tượng

Đăng ký: Hộ gia đình (2) (3) (6) (7) cần nộp đơn, đến trước ngày 28/2/2023 (Thứ 3) (đấu bưu điện có hiệu lực). Nộp trực tiếp hoặc qua đường bưu điện đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ (〒442-8601 Suwa 1 Chome 1), kèm theo các giấy tờ cần thiết ghi trong mẫu đơn. Đơn đăng ký có tại Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ.

4. ごみ運搬用軽トラックの貸出が1回300円になります

Thuê xe tải nhẹ vận chuyển rác 1 lần 300 yên

Liên hệ: Phòng Kinh doanh vệ sinh Điện thoại: 0533-89-2166

Từ ngày 1/10, phải trả phí khi thuê xe tải nhẹ (xe AT) vận chuyển rác quá khổ từ nhà.

Thời gian thuê: Từ 9:00 sáng- trưa, 1:00 chiều- 4:00 chiều (trừ ngày 31/12- 3/1)

Đối tượng: Những người vận chuyển rác, tài nguyên từ nhà trong thành phố đến các cơ sở thu gom rác do thành phố chỉ định.

Chi phí: 300 yên/ lần. Tuy nhiên, miễn phí nếu sử dụng trong hoạt động thu gom tài nguyên có giá trị trong hoạt động vệ sinh hiệp hội khu phố, khu tập trung Fureai, và các nhóm có đăng ký thu gom tài nguyên có giá trị.

Đăng ký: Liên hệ trước, đến trực tiếp hoặc qua điện thoại, đến Phòng Kinh doanh vệ sinh (Tầng 2 Tòa phía Bắc).

Cách sử dụng: Vào ngày sử dụng, mang theo bằng lái xe của người lái và 300 yên đến Phòng Kinh doanh vệ sinh (Tầng 2 Tòa phía Bắc), (Sử dụng vào Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ cần làm thủ tục trước vào các ngày thường, trước ngày sử dụng)

Khác: Việc hủy sử dụng vào các ngày Thứ 7, Chủ nhật và Ngày lễ sau đã thanh toán, cần làm thủ tục hoàn tiền vào các ngày thường, trước ngày sử dụng (bạn sẽ không được hoàn tiền lại nếu không làm thủ tục hoàn tiền trước).

5. 児童扶養手当を支払います

Chi trả trợ cấp nuôi dạy trẻ mồ côi của thành phố

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Phần chi trả định kỳ tháng 7 (phần tháng 5- 6) sẽ được chuyển khoản đến tài khoản của tổ chức tài chính đã chỉ định vào ngày 11/7 (Thứ 2). Bạn vui lòng kiểm tra số tiền kiểm, v.v... vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

6. 国民年金保険料の免除

Miễn phí bảo hiểm lương hưu quốc gia

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương Hưu Điện thoại: 0533-89-2177

Bắt đầu từ ngày 1/7 (Thứ 6), sẽ nhận đơn xin miễn Phí bảo hiểm lương hưu quốc gia. Việc miễn phí có xét duyệt thu nhập cá nhân của người làm đơn, chủ hộ, người phụ thuộc trong năm trước. Người đã thôi việc kể từ ngày 31/12/2020, vui lòng mang Phiếu chứng nhận thôi việc của người nhận bảo hiểm việc làm hoặc Giấy chứng nhận đủ tư cách nhận bảo hiểm lao động để có thể kiểm tra mã số lương hưu, nộp đến Phòng Bảo hiểm Lương hưu (Tầng 1 Tòa thị chính), các chi nhánh.

新型コロナウイルス感染症情報

Thông tin về dịch truyền nhiễm virus corona chủng mới

Tiêm chủng theo nhóm lần 4 (60 tuổi trở lên một số người thuộc đối tượng)

Ngày bắt đầu đặt lịch: Lúc 9:00 ngày 1/7 (Thứ 6)

Ngày bắt đầu tiêm: Ngày 9/7 (Thứ 7)

Đối tượng: Những người đang đăng ký thường trú tại TP Toyokawa, từ sau tiêm chủng lần 3 đến ngày tiêm qua 5 tháng trở lên, thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây: (1) Từ 60 tuổi trở lên. (2) Từ 18~ 59 tuổi có bệnh nền, v.v..

Địa điểm: Shimin Plaza (Tầng 4 Tòa Prio 2).

Vắc xin sử dụng: vắc xin Takeda/ Moderna.

Đặt lịch: Trên trang chủ thành phố hoặc qua điện thoại (Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa). Để biết thêm chi tiết như lịch

trình, v.v.. vui lòng kiểm tra trên thông báo đính kèm trên phiếu Kupon hoặc trang chủ thành phố.

Khác: Gồng lịch trình với tiêm chủng theo nhóm lần 3. Ngoài ra, nếu bạn muốn tiêm tại cơ sở y tế riêng, bác sĩ gia đình, v.v.. vui lòng liên hệ trực tiếp với từng cơ sở y tế đó.

Các thông tin mới nhất sẽ được đăng trên Trang chủ thành phố.

Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~ 17:00 (kể cả Thứ 7, Chủ nhật và Ngày lễ)

※Tại trung tâm cuộc gọi, ngoài tiếng Nhật, bạn có thể thực hiện cuộc gọi bằng tiếng Anh vào Thứ 2~ Thứ 6 hàng tuần, tiếng Trung vào Thứ 5 hàng tuần và tiếng Bồ Đào Nha vào Thứ 4 và Thứ 6 hàng tuần.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 7

7月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)**

Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30, 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 8:30 ~ 11:30, 12:45 ~ 16:30, 17:45 ~ 22:30

Kyuujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiya cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 18:00

Chủ nhật, Ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Ngày 2	Thứ 7	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 3	Chủ Nhật	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 9	Thứ 7	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 10	Chủ Nhật	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 16	Thứ 7	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 17	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 18	Thứ 2	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
Ngày 23	Thứ 7	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 24	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 30	Thứ 7	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
Ngày 31	Chủ Nhật	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ: 18:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa da liễu (皮膚科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 9 Thứ 7 Sasaki Hifuka (Kanaya honmachi) 0533-82-3285

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Nha khoa (歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa) 0533-84-7757

Phụ khoa (婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 10 Chủ Nhật Watanabe Maternity (Ushikubo cho) 0533-85-3511

Khoa mắt (眼科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 10	Chủ Nhật	Yamazaki Ganka (Kubo cho)	0533-82-4000
Ngày 24	Chủ Nhật	Yoshioka Ganka (Chubu cho)	0533-82-3001

Khoa tai mũi họng (耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 3	Chủ Nhật	Ito lin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
Ngày 10	Chủ Nhật	Jibiinkoka Inoue lin (Noguchi cho)	0533-89-3387
Ngày 17	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 24	Chủ Nhật	Itaya Jibiinkoka (Baba cho)	0533-89-8733
Ngày 31	Chủ Nhật	Ogino Jibiinkoka (Ekimae dori)	0533-82-1182

Khoa tiết niệu (泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 2	Thứ 7	Shiraya lin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 16	Thứ 7	Ono Jinhinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Dân số TP Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 6 năm 2022: 184.469 người

- ◎ Người nước ngoài: 7.051
- ◎ Hàn Quốc: 463
- ◎ Brazil: 2.806
- ◎ Indonesia: 324
- ◎ Việt Nam: 1.202
- ◎ Nepal: 118
- ◎ Philippines: 774
- ◎ Thái Lan: 55
- ◎ Trung Quốc: 519
- ◎ Triều Tiên: 36
- ◎ Peru: 470
- ◎ Khác: 284

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp